

Biblioteka Im. Zielińskich

F 1873

Tow. Nauk. Płockiego

УСТАВЪ

ПЛОЦКАГО

ПОЖАРНАГО ОБЩЕСТВА.



USTAWA

TOWARZYSTWA STRAŻY OGNIOWEJ

PŁOCKIEJ.



ПЛОЦКЪ.

Тип. Фердинанда Паули,

ГРОДСКАЯ № 49.

PŁOCK.

Druk Ferdynanda Pauli,

GRODZKA № 49.

1901.

На подлинномъ Г-мъ Товар. Министр. Внутр. Дѣлъ,
Княземъ Оболенскимъ написано:
„Утверждаю“ 12 Декабря 1898 г.

За Директора, Управляющій Страх. Отдѣленіемъ
(подписалъ) *М. Остроградскій.*

УСТАВЪ

ПЛОЦКАГО ПОЖАРНАГО ОБЩЕСТВА. *)



Цѣль, права и обязанности Общества.

§ 1. Общество учреждается съ цѣлью тушенія пожаровъ и вообще противодѣйствія пожарнымъ бѣдствіямъ въ предѣлахъ города Плоцка и ближайшихъ его окрестностей.

§ 2. Сообразно указанной въ § 1 цѣли, а равно и въ видахъ извлеченія необходимыхъ средствъ, обществу предоставляется:

1) содержать пожарную команду на условіяхъ изложенныхъ въ нижеслѣдующихъ §§ 61—78;

2) содержать особый отдѣлъ трубочистовъ для производства, по соглашенію Правленія общества съ владѣльцами строеній, очистки трубъ и дымоходовъ въ казенныхъ и частныхъ зданіяхъ за извѣстную плату;

3) приобрѣтать недвижимое имущество, какъ для помѣщенія въ немъ обоза и команды, такъ и

*) Составленный по нормальному Уставу введенному въ Плоцк. Пож. Общ. по предл. Г. Плоцкаго Губернатора отъ 1 Мая 1899 г. за № 3476.

Na oryginalne przez p. Tow. Min. Spraw Wewn.
Księcia **Oboleńskiego** napisano:
„Zatwierdzam“ 12 Grudnia 1898 r.

Za Dyrektora, Zarządzający Wydziałem Ubezpieczeń
(podpisano) *M. Ostrogradskij.*

USTAWA

TOWARZYSTWA STRAŻY OGNIOWEJ PŁOCKIEJ. *)



Cel, prawa i obowiązki Towarzystwa.

§ 1. Towarzystwo Straży ogniowej zakłada się w celu gaszenia pożarów i w ogóle w celu przeciwdziałania klęskom pożarowym w obrębie miasta Płocka i jego okolicy.

§ 2. Zgodnie z wskazanym w § 1 celem, jak również dla uzyskania potrzebnych środków, Towarzystwo ma prawo:

1) utrzymywać Straż ogniową na warunkach określonych w §§ 61—78;

2) utrzymywać osobny oddział kominiarzy, dla dokonywania, po porozumieniu się Zarządu z właścicielami domów, czyszczenia kominów i luftów w gmachach rządowych i prywatnych za określoną opłatą;

3) nabywać nieruchomości, tak w celu pomieszczenia w nich taboru i Straży, jako też w celu

*) Ułożona na zasadzie Ust. normalnej, wprowadzonej w Płockiej Straży z rozporządzenia JW. Gubernatora Płockiego z dnia 1 (13) Maja 1899 roku za № 3476.

для извлечения дохода путемъ отдачи въ наемъ на общихъ основаніяхъ;

4) съ особаго разрѣшенія Губернатора содержать хоръ музыки и устраивать, по утверждаемому Начальникомъ губерніи программамъ и при точномъ соблюденіи дѣйствующихъ въ краѣ полицейскихъ и административныхъ распоряженій: гулянья, балы, концерты, спектакли и т. п.

§ 3. Общество можетъ имѣть знамя съ изображеніемъ наименованія общества по рисунку, утверждаемому Губернаторомъ. Знамя хранится въ помѣщеніи Правленія или предсѣдателя пожарнаго общества и выносится лишь въ случаяхъ смотровъ и парадовъ.

§ 4. Общество имѣетъ печать съ изображеніемъ его наименованія на русскомъ языкѣ.

Составъ Общества.

§ 5. Общество состоитъ изъ членовъ почетныхъ, дѣйствительныхъ, охотниковъ и жертвователей.

§ 6. Въ составъ общества не допускаются: 1) несовершеннолѣтніе, за исключеніемъ имѣющихъ классныя чины; 2) состоящіе на дѣйствительной службѣ нижніе чины и юнкера; 3) воспитанники учебныхъ заведеній, и 4) лица, подвергшіяся ограниченію въ правахъ по приговору суда, равно какъ и состоящія подъ надзоромъ полиціи.

§ 7. Члены-охотники, коими могутъ быть только лица мужскаго пола, принимаютъ личное участіе въ тушеніи пожаровъ.

osiągnięcia dochodu przez wynajmowanie na zasadach ogólnych;

4) po uzyskaniu specjalnego pozwolenia Gubernatora, utrzymywać orkiestrę, urządzać, według zatwierdzonych przez Naczelnika gubernii programów i przy ścisłym zachowaniu obowiązujących w kraju rozporządzeń policyjnych i administracyjnych: zabawy, bale, koncerty, przedstawienia i t. p.

§ 3. Towarzystwo może posiadać sztandar z wyszczególnieniem nazwy Towarzystwa, według rysunku zatwierdzonego przez Gubernatora. Sztandar przechowywa się w lokalu Zarządu, lub u prezesa Towarzystwa Straży ogniowej i wnoszony być może tylko podczas przeglądów Straży i parady.

§ 4. Towarzystwo posiada pieczęć z wyszczególnieniem jego nazwy w języku rosyjskim.

Skład Towarzystwa.

§ 5. Towarzystwo składa się z członków honorowych, rzeczywistych, ochotników i ofiarodawców.

§ 6. Do Towarzystwa nie mogą być przyjęci: 1) niepełnoletni, z wyjątkiem posiadających rangi klasowe; 2) pozostający w służbie czynnej żołnierze i junkrowie; 3) wychowañcy zakładów naukowych, i 4) osoby ograniczone w używaniu praw przez wyrok sądowy, jako też pozostające pod dozorem policji.

§ 7. Członkowie-ochotnicy, którymi mogą być tylko mężczyźni, biorą udział osobiście w gaszeniu pożarów.

Примѣчаніе. Въ члены-охотники допускаются и несовершеннолѣтніе, но не моложе 17 лѣтъ, при чемъ лица въ возрастѣ отъ 17 до 21 года допускаются въ составъ общества не иначе какъ съ выраженнаго на то ихъ родителями, или замѣняющими послѣднихъ лицами, согласія и съ тѣмъ чтобы лица, недостигшія 21 года, не пользовались ни правомъ участія въ Правленіи общества ни правомъ голоса въ общихъ собраніяхъ членовъ общества.

§ 8. Дѣйствительные члены, коими могутъ быть только лица мужскаго пола, принимаютъ личное участіе въ тушеніи пожаровъ и въ завѣдываніи дѣлами общества, а также плотять въ пользу общества ежегодный денежный взносъ, размѣры коего устанавливаются общимъ собраніемъ. Дѣйствительными членами считаются также тѣ изъ членовъ-охотниковъ, которые по избранію или назначенію занимаютъ должности начальниковъ команды и ея отрядовъ.

§ 9. Члены-жертвователи, не дѣйствуя лично на пожарахъ, производятъ въ пользу общества годичные или единовременные денежные взносы, низшій размѣръ коихъ устанавливается общимъ собраніемъ. Взамѣнъ денежныхъ взносовъ могутъ быть принимаемы пожертвованія вещами или же выполненіемъ безвозмездной работы на сумму, не менѣе установленнаго взноса. Въ число членовъ-жертвователей допускаются какъ лица женскаго пола, такъ и различныя общества и учрежденія.

Примѣчаніе. Размѣръ единовременнаго взноса

Увага. Członkami-ochotnikami mogą być także niepełnoletni, lecz mający nie mniej 17 lat, przyczemъ tacy, od 17 do 21 roku, dopuszczeni być mogą do Towarzystwa nie inaczej, jakъ за zgodą rodzicówъ lub osóbъ zastępującychъ ichъ miejsce i pod warunkiemъ, aby niedoszli jeszcze do 21 latъ nie korzystali zъ prawa uczestnictwa w Zarządzie Towarzystwa, ani zъ prawa głosu na ogólnychъ zebraniachъ.

§ 8. Członkowie rzeczywisci, którymi mogą być tylko mężczyźni, biorą udziałъ osobiście w gaszeniu pożarów, w zarządzaniu sprawami Towarzystwa i płacą na rzeczъ Towarzystwa roczną składkę pieniężną, której wysokość określa ogólne zebranie. Do członkówъ rzeczywistychъ zaliczają się również ci zъ członkówъ ochotników, którzy zъ wyboru lub nominacyi pełnią obowiązki naczelnikówъ komendy Straży i jej oddziałów.

§ 9. Członkowie-ofiarodawcy, nie działając osobiście przy pożarachъ, składają na rzeczъ Towarzystwa roczne albo jednorazowe ofiary pieniężne, których wysokość najmniejszą określa ogólne zebranie. W zamianъ kwotъ pieniężnychъ mogą być przyjmowane ofiary rzeczowe, albo też praca bezpłatna w Towarzystwie, do wysokości sumy nie niższej odъ ustanowionego wkładu. Członkami-ofiarodawcami mogą być i kobiety, oraz Towarzystwa i Instytucye.

Uwaga. Ofiara pieniężna jednorazowa nie

не можетъ быть менѣ десяти годовыхъ взносовъ члена-жертвователя.

§ 10. Въ почетные члены могутъ быть, по представленію Правленія, избираемы общимъ собраніемъ съ утвержденія Губернатора всѣ лица, сдѣлавшія въ пользу общества денежное или иное полезное для предпріятія пожертвованіе на сумму, наименьшій размѣръ коей опредѣляется общимъ собраніемъ, а также и вообще выдающіеся дѣятели по пожарному дѣлу. Званіе почетнаго члена считается пожизненнымъ.

Порядокъ вступленія и выбытія членовъ и награжденія ихъ за особыя услуги.

§ 11. Лицо, желающее вступить въ общество членомъ-охотникомъ или дѣйствительнымъ членомъ и удовлетворяющее требованіямъ, изложеннымъ въ §§ 6, 7 и 8 настоящаго устава, собственноручно записывается въ особую книгу, хранящуюся при Магистратѣ гор. Плоцка, въ удостовѣреніе того, что имъ будутъ исполняться принимаемыя на себя обязанности и правила сего устава и представляетъ при семъ документы, удостовѣряющіе его возрастъ, полицейское свидѣтельство о благонадежности, а также удостовѣреніе Правленія общества о согласіи принятія кандидата въ число его членовъ. Съ учиненіемъ означенной записи данное лицо считается членомъ общества.

§ 12. Лицу, сдѣлавшему установленный денежный взносъ въ кассу общества, исполнившему безвозмездно какую-либо работу, стоимостью не

може być mniejsza, niż dziesięciokrotna składka roczna członka-ofiarodawcy.

§ 10. Na członków honorowych, na przedstawienie Zarządu, mogą być wybierane przez Ogólne zebranie, zatwierdzone przez Gubernatora, osoby, które na rzecz Towarzystwa złożyły pieniądze, albo też inną korzystną dla instytucji ofiarę na sumę, której ilość najmniejszą określa Ogólne zebranie, jak również w ogóle wybitni działacze w sprawach ogniowych. Godność członka honorowego jest dożywotnią.

Porządek wstąpienia i wystąpienia członków i wynagrodzenia za szczególne zasługi.

§ 11. Kandydat życzący wstąpić do Towarzystwa jako członek-ochotnik, lub członek rzeczywisty, odpowiadający wymaganiom wskazanym w §§ 6, 7 i 8 niniejszej ustawy, zapisuje się własnoręcznie w księgę umyślnie w tym celu przechowywaną w Magistracie M. Płocka na dowód, że spełniać będzie przyjęte na siebie obowiązki i przepisy tej ustawy, przyczem przedstawia dokument udowadniający jego wiek, świadectwo policyi o swojej prawomysłności i zaświadczenie Zarządu Towarzystwa o przyjęciu go do grona członków. Po dokonaniu rzeczzonego zapisu kandydat zalicza się do członków Towarzystwa.

§ 12. Osobie wnoszącej do kasy Towarzystwa ustanowiony wkład pieniężny, spełniającej bezpłatnie jakąś pracę wartości nie niższej od usta-

ниже суммы установленнаго денежнаго взноса, или же сдѣлавшему какое-либо не денежное пожертвованіе на подобную же сумму, выдается изъ Правленія квитанція, которая служить свидѣтельствомъ для лица, ее получившаго, на званіе члена-жертвователя въ теченіе извѣстнаго года или числа лѣтъ, смотря по размѣру взноса. Лица, внесшія взамѣнъ годичнаго взноса установленный согласно § 9 и примѣчанію къ оному единовременный взносъ, считаются пожизненными членами - жертвователями.

§ 13. Неуплата членомъ-жертвователемъ членскаго взноса въ срокъ, установленный общимъ собраніемъ, признается отказомъ съ его стороны отъ участія въ обществѣ. Неуплата взноса дѣйствительнымъ членомъ признается съ его стороны отказомъ отъ званія дѣйствительнаго члена и влечетъ за собою переименованіе его въ члены-охотники.

§ 14. Члены-охотники выбываютъ изъ общества вслѣдствіе: *a)* отказа ихъ, заявленнаго Правленію, и *b)* исключенія (§ 15).

Членъ-охотникъ, не заявившій Правленію о выходѣ изъ общества и не исключенный изъ послѣдняго, подвергается въ случаѣ уклоненія отъ принятыхъ имъ на себя обязанностей, предусмотрѣнныхъ въ § 65 настоящаго устава мѣрамъ дисциплинарнаго взысканія.

§ 15. Членъ общества, неудовлетворяющій требованіямъ §§ 6, 7 и 8 настоящаго устава, неисполнившій принятыхъ имъ на себя обязанностей, или роняющій своимъ поведеніемъ присвоенное ему зва-

nowionego wkładu, lub składającej jakąś ofiarę rzeczową takiejże wartości, wydaje Zarząd Towarzystwa pokwitowanie, które służy za świadectwo, że osoba która je otrzymała, jest członkiem-ofiarodawcą na przeciąg danego roku, lub więcej lat, stosownie do wysokości swojej ofiary. Osoby, które zamiast składki rocznej wnoszą ustanowiony, zgodnie z § 9 i uwagą do niego, wkład jednorazowy, stają się dożywotnimi członkami-ofiarodawcami.

§ 13. Niezapłacenie przez członka-ofiarodawcę składki w terminie ustanowionym przez Ogólne zebranie, uważa się za odmowę uczestniczenia jego w Towarzystwie. Niezapłacenie składki przez członka rzeczywistego uważane będzie za zrzeczenie się z jego strony godności członka rzeczywistego i pociąga za sobą przemianowanie go na członka-ochotnika.

§ 14. Członkowie-ochotnicy wykreślani bywają z Towarzystwa na skutek: *a)* podania do Zarządu o zrzeczeniu się i *b)* na skutek wykluczenia (§ 15).

Członek-ochotnik, który nie zawiadomił Zarządu o wystąpieniu swoim z Towarzystwa i nie został z niego wykluczony, podlega, w razie usuwania się od pełnienia przyjętych obowiązków, przewidzianym w § 65 niniejszej ustawy karom dyscyplinarnym.

§ 15. Członek nie czyniący zadość wymaganiom § 6, 7 i 8 niniejszej ustawy, nie spełniający przyjętych na siebie obowiązków, albo też poniżający swoim postępowaniem godność członka To-

ніе члена общества, можетъ быть исключенъ изъ общества по постановленію общаго собранія.

§ 16. Правленію предоставляется право временно лишать порочныхъ членовъ присвоенныхъ имъ по званію членовъ общества правъ. О каждомъ подобномъ случаѣ Правленіе обязано докладывать ближайшему общему собранію, которое окончательно постановляетъ объ исключеніи члена или оставленіи его въ семъ званіи.

Примѣчаніе. Губернатору предоставляется исключать изъ состава общества членовъ, поведение коихъ окажется, по его мнѣнію, предосудительнымъ.

§ 17. Члены общества могутъ быть по представленію Правленія и постановленію общаго собранія награждаемы за особія отличія денежными выдачами, похвальными дипломами и жетонами по рисунку, утвержденному Губернаторомъ. Условія выдачи наградъ и послѣдовательность ихъ устанавливается общимъ собраніемъ.

Управление дѣлами общества.

§ 18. Общество управляется общимъ собраніемъ членовъ и Правленіемъ.

Примѣчаніе. Дѣлопроизводство обществъ въ мѣстностяхъ, не имѣющихъ сплошнаго русскаго или литовскаго населенія, ведется съ соблюденіемъ ниже слѣдующихъ правилъ.

1) Всѣ вообще сношенія частныхъ обществъ и ихъ уполномоченныхъ съ правительственными

warzystwa, może być z Towarzystwa wykluczony przez postanowienie Ogólnego zebrania.

§ 16. Zarząd może czasowo pozbawić występnych członków praw przysługujących im z tytułu członka Towarzystwa. Każdy wypadek tego rodzaju Zarząd obowiązany jest przedstawić najbliższemu Ogólnemu zebraniu, które ostatecznie rozstrzyga o wykluczeniu członka lub pozostawieniu go w tej godności.

Uwaga. Gubernatorowi pozostawia się wykluczenie z Towarzystwa tych członków, których postępowanie okazało się, według jego zdania, nagannem.

§ 17. Członkowie Towarzystwa mogą być na przedstawienie Zarządu i z decyzji Ogólnego zebrania, wynagradzani za szczególne zasługi: pieniędzmi, dyplomami pochwalnemi i żetonami podług rysunku zatwierdzonego przez Gubernatora. Warunki wydawania nagród i stopniowanie tychże ustanawia Ogólne zebranie.

Zarządzanie sprawami Towarzystwa.

§ 18. Sprawami Towarzystwa zarządza Ogólne zebranie członków i Zarząd.

Uwaga. Kierownictwo sprawami Towarzystw w miejscowościach nie posiadających rdzennej ludności rosyjskiej albo litewskiej, odbywa się z zachowaniem następujących przepisów:

1) Wszystkie w ogóle porozumienia się Towarzystw i ich pełnomocników z Instytucjami i oso-

учреждениями и лицами должны происходить на русскомъ языкѣ.

2) На всѣ запросы, ходатайства и требованія какъ письменные, такъ и словесные, поступающіе отъ другихъ частныхъ обществъ или лицъ и изложенные по-русски, частныя общества должны отвѣчать на томъ-же русскомъ языкѣ.

3) Все внутреннее дѣлопроизводство обществъ не исключая протоколовъ и журналовъ засѣданій, счетоводство и отчетность, должны быть ведены на одномъ лишь русскомъ языкѣ. При томъ упомянутыя требованія, насколько таковыя относятся къ счетоводству и отчетности, ограничиваются составленіемъ на русскомъ языкѣ бухгалтерскихъ книгъ и отчетовъ, воспроизводящихъ ихъ данныя, публикаціи же отчетныхъ данныхъ въ всеобщее свѣдѣніе могутъ быть допускаемы и въ переводѣ на польскій языкъ съ тѣмъ лишь условіемъ, чтобы польскій переводъ печатался рядомъ съ русскимъ текстомъ.

4) Сношенія частныхъ обществъ съ другими частными обществами и лицами допускаются на польскомъ языкѣ.

Словесныя заявленія и пренія въ общемъ собраніи происходятъ на русскомъ языкѣ, но председателю общаго собранія предоставляется право разрѣшать членамъ, не владѣющимъ русскимъ языкомъ, говорить въ общихъ собраніяхъ на языкѣ мѣстномъ.

bistościami rządowemi, powinny odbywać się w języku rosyjskim.

2) Na wszystkie zapytania, przedstawienia i żądania, piśmienne lub ustne, wystosowane ze strony innych Towarzystw prywatnych lub osób w języku rosyjskim, Towarzystwa prywatne powinny odpowiadać w tymże języku rosyjskim.

3) Całe wewnętrzne sprawowanie interesów Towarzystw, nie wyłączając protokołów posiedzeń, rachunkowość i sprawozdanie, powinny być prowadzone jedynie tylko w języku rosyjskim. Przytem, wskazane wymagania, o ile takowe odnoszą się do rachunkowości i sprawozdań, ograniczają się do prowadzenia w języku rosyjskim ksiąg buchalteryjnych i sprawozdań zawierających dane z nich, zaś podawanie sprawozdań do ogólnej wiadomości może się odbywać także w przekładzie na język polski, pod tym tylko warunkiem, aby przekład polski drukowany był obok tekstu rosyjskiego.

4) W stosunkach Towarzystw straży ognio-
wych prywatnych z innemi Towarzystwami prywatnemi i osobami, używany być może język polski. Przemówienia i rozprawy na Ogólnem zebraniu odbywają się w języku rosyjskim, ale przewodniczącemu Ogólnego zebrania pozostawia się prawo pozwalać członkom, niewładającym językiem rosyjskim, mówić na Ogólnych zebraniach językiem miejscowym.

Общія собранія Общества.

§ 19. Общія собранія членовъ общества бывають обыкновенныя и чрезвычайныя. Обыкновенныя собранія созываются ежегодно въ опредѣленное время (п. 1, § 23) для разсмотрѣнія и утвержденія денежной отчетности за истекшій годъ, смѣты расходовъ и плана дѣйствій въ наступившемъ году, а равно для избранія членовъ Правленія и должностныхъ лицъ общества. Въ сихъ собраніяхъ могутъ быть разсматриваемы также и всѣ другія дѣла, относящіяся до дѣятельности общества, по вообщу лишь такія, о которыхъ заблаговременно доведено до свѣдѣнія начальника мѣстной полиціи (§ 21).

§ 20. Чрезвычайныя собранія созываются Правленіемъ по собственному усмотрѣнію, а также по требованію ревизіонной комисіи или не менѣе $\frac{1}{10}$ части дѣйствительныхъ членовъ общества. Сверхъ вышеуказаннаго созывъ чрезвычайныхъ собраній можетъ послѣдовать по распоряженію мѣстнаго Губернатора. Въ такомъ случаѣ собраніе созывается къ семидневному сроку по полученіи Правленіемъ предложенія Губернатора, буде въ самомъ предложеніи не указано позднѣйшаго срока.

§ 21. Общія собранія созываются Правленіемъ общества. О днѣ, часѣ, мѣстѣ и предметахъ занятій каждаго собранія члены общества, а также и начальникъ мѣстной полиціи извѣщаются Правленіемъ не позже, какъ за три дня до собранія. Способъ извѣщенія членовъ устанавливается общимъ собраніемъ.

Ogólne zebrania Towarzystwa.

§ 19. Ogólne zebrania członków Towarzystwa dzielą się na zwyczajne i nadzwyczajne. Zebrania zwyczajne zwołują się corocznie w oznaczonym czasie (p. 1, § 23) dla rozpatrzenia i zatwierdzenia rachunków pieniężnych za rok miniony, budżetu i planu działań na rok bieżący, jako też dla wyboru członków Zarządu i urzędników Towarzystwa. Na tych zebraniach mogą być rozpatrywane także inne sprawy dotyczące działalności Towarzystwa, ale w ogóle tylko te, o których poprzednio zawiadomiono naczelnika policji miejscowej (§ 21).

§ 20. Zebrania ogólne nadzwyczajne zwołuje Zarząd według własnego uznania i na żądanie komisji rewizyjnej, jako też na żądanie co najmniej $\frac{1}{10}$ części członków rzeczywistych. Oprócz tego, zebranie nadzwyczajne może być zwołane na skutek rozporządzenia Gubernatora miejscowego. W tym wypadku zebranie zwołuje się w terminie siedmiodniowym od czasu otrzymania przez Zarząd odezwy Gubernatora, o ile w tej odezwie nie wskazano późniejszego terminu.

§ 21. Ogólne zebranie zwołuje Zarząd Towarzystwa. O dniu, godzinie, miejscu i przedmiotach zajęć kaźdego zebrania Zarząd zawiadamia członków i naczelnika miejscowej policji najmniej na trzy dni przed terminem obrad. Sposób zawiadamiania członków postanawia się na Ogólnem zebraniu.

§ 22. Въ общихъ собраніяхъ предсѣдательствуеъ Президентъ города.

§ 23. Общія собранія могутъ разрѣшать всѣ вопросы, относящіеся къ дѣламъ общества, но непременно вѣдѣнію ихъ подлежатъ:

1) установленіе времени года, къ которому должны быть созываемы обыкновенныя собранія, и порядка созыва ихъ (§§ 20 и 21);

2) разсмотрѣніе и утвержденіе представляемаго Правленіемъ годоваго отчета, по разсмотрѣніи доклада о немъ ревизіонной комисіи, опредѣленіе смѣты расходовъ на слѣдующій годъ и разрѣшеніе расходовъ изъ запаснаго капитала (§ 52);

3) опредѣленіе числа членовъ Правленія, ревизіонной комисіи и кандидатовъ къ нимъ и сроковъ избранія, а также порядка ежегоднаго выбытія членовъ Правленія и кандидатовъ къ нимъ;

4) избраніе предсѣдателя и членовъ Правленія, кандидатовъ къ нимъ, избраніе членовъ ревизіонной комисіи, кандидатовъ къ нимъ, начальника команды, его помощника, начальниковъ пожарныхъ отдѣловъ (§ 71) и завѣдывающаго имуществомъ общества;

5) устраненіе или увольненіе отъ должностей указанныхъ въ предшествующемъ пунктѣ лицъ;

6) избраніе почетныхъ членовъ (§ 10);

7) установленіе и измѣненіе размѣровъ денежныхъ взносовъ, матеріальныхъ пожертвованій и работъ на пользу общества, дающихъ право на званіе членовъ-жертвователей, дѣйствительныхъ и

§ 22. Na ogólnych zebraniach przewodniczy Prezydent miasta.

§ 23. Ogólne zebrania mogą rozstrzygać wszelkie sprawy, dotyczące interesów Towarzystwa, ale stalej ich decyzji podlegają:

1) ustanowienie terminu, w którym odbyć się mają zebrania zwyczajne i porządku zwoływania zebrań (§ 20 i 21);

2) rozpatrzenie i zatwierdzenie przedstawionego przez Zarząd sprawozdania rocznego, po uprzednim przejrzeniu raportu komisji rewizyjnej; określenie etatu wydatków na rok następny; upoważnienie do wydatków z kapitału zapasowego (§ 52);

3) oznaczenie liczby członków Zarządu, komisji rewizyjnej i ich zastępców, oraz czasu ich urzędowania, jako też porządku corocznego z kolei ustępowania członków Zarządu i zastępców;

4) wybór prezesa, członków Zarządu i zastępców, wybór członków komisji rewizyjnej i ich zastępców, naczelnika straży, jego pomocnika, naczelników oddzielnych części (§ 71) i zarządzającego majątkiem Towarzystwa;

5) Usuwanie lub uwalnianie od obowiązków osobistości wymienionych w poprzednim punkcie;

6) wybór członków honorowych (§ 10);

7) ustanowienie i zmiana rozmiaru składek pieniężnych, ofiar rzeczowych i prac na korzyść Towarzystwa, dających prawo do godności członka-ofiarodawcy, członka rzeczywistego i honorowego,

почетныхъ, а также и сроковъ уплаты членами установленныхъ годичныхъ взносовъ;

8) исключеніе членовъ;

9) постановленіе о допущеніи членовъ-охотниковъ и жертвователей къ участию въ общихъ собраніяхъ и объ условіяхъ сего участія (§ 25);

10) изданіе общихъ правилъ и инструкцій для членовъ и должностныхъ лицъ общества и пожарной команды;

11) разсмотрѣніе жалобъ на Правленіе;

12) опредѣленіе численности личнаго состава команды и отрядовъ ея; а равно и состава начальствующихъ надъ нею лицъ;

13) учрежденіе отдѣла тубочистовъ;

14) введеніе формы для пожарной команды общества;

15) постановленіе о приобрѣтеніи и отчужденіи недвижимаго имущества и объ условіяхъ пользования имъ;

16) разрѣшеніе расходовъ, непредусмотрѣнныхъ смѣтою;

17) установленіе видовъ отличій и послѣдовательности ихъ выдачи;

18) разсмотрѣніе вопросовъ объ измѣненіи или дополненіи устава;

19) постановленіе о закрытіи общества и порядкѣ ликвидаціи дѣлъ его;

20) постановленіе о назначеніи имущества, остающагося свободнымъ послѣ ликвидаціи, и

21) обсужденіе вопросовъ предложенныхъ на разсмотрѣніе собранія Губернаторомъ, и предста-

яко тежъ установленіе terminów płacenia przez członków składki rocznej;

8) wykluczenie członków;

9) postanawianie o dopuszczeniu członków-ochotników i ofiarodawców do uczestnictwa w ogólnych zebraniach i o warunkach tego uczestnictwa (§ 25);

10) wydawanie przepisów ogólnych i instrukcyj dla członków, urzędników Towarzystwa i straży ogniowej;

11) rozstrzygnięcie skarg przeciwko Zarządowi;

12) określenie liczby składu osobistego straży, jej oddziałów, jako też składu jej naczelników;

13) utworzenie oddziału kominiarzy;

14) zaprowadzenie umundurowania dla straży ogniowej Towarzystwa;

15) postanowienie kupna lub sprzedaży majątku nieruchomego i warunków jego eksploatacyi;

16) rozstrzygnięcie o wydatkach nieprzewidzianych etatem;

17) ustanowienie rodzajów nagród i porządku wydawania takowych;

18) rozpatrzenie wniosków dotyczących zmiany lub uzupełnienia ustawy;

19) postanowienie o rozwiązaniu Towarzystwa i porządku likwidacyi jego interesów;

20) postanowienie co do przeznaczenia majątku pozostałego z likwidacyi, i

21) rozpatrywanie wniosków przedstawionych na sesyę Ogólnego zebrania przez Gubernatora i

вленіе по онимъ объясненіи Губернатору черезъ посредство Правленія.

Примѣчаніе. Въ случаѣ несогласія председателя съ постановленіями общаго собранія, такоеже представляются черезъ Полиціймейстера Губернатору, рѣшеніе коего почитается окончательнымъ. Равнымъ образомъ постановленія общаго собранія по вопросамъ изложеннымъ въ п.п. 4, 5, 6, 9, 10, 14, 15, 17, 19 и 20 сего параграфа, хотя бы и согласныя съ мнѣніемъ председателя, входятъ въ силу не иначе, какъ съ утвержденья Начальника губерніи.

§ 24. Правомъ голоса на общихъ собраніяхъ пользуются почетные и дѣйствительные члены безусловно; прочіе же члены на особо для того установленныхъ общимъ собраніемъ условіяхъ (§ 25). Никто изъ членовъ общества не можетъ имѣть болѣе одного голоса лично и одного по довѣренности.

§ 25. Члены-охотники и жертвователи могутъ быть по постановленію общаго собранія допущены къ участию въ собраніяхъ непосредственно или черезъ посредство представителей, избираемыхъ извѣстными группами сихъ членовъ изъ своей среды. Условія образованія этихъ группъ и порядокъ избранія ими представителей устанавливаются общимъ собраніемъ членовъ общества съ утвержденья Губернатора. Представители группъ пользуются вообще всѣми правами дѣйствительныхъ членовъ и могутъ быть избираемы въ члены Правленія и на всѣ другія должности общества.

składanie o nich Gubernatorowi objaśnień za pośrednictwem Zarządu.

Uwaga. W razie niezgodzenia się prezesa z postanowieniami Ogólnego zebrania, postanowienia te przedstawia Policmajster Gubernatorowi, którego decyzję uważa się za ostateczną. Również postanowienia Ogólnego zebrania w sprawach wskazanych przez punkta 4, 5, 6, 9, 10, 14, 15, 17, 19 i 20 niniejszego artykułu, chociażby zgadzały się ze zdaniem prezesa, stają się prawomocnymi dopiero po zatwierdzeniu ich przez Gubernatora.

§ 24. Członkowie honorowi i zwyczajni korzystają z prawa głosu na Ogólnych zebraniach bezwarunkowo, — zaś inni członkowie na warunkach specjalnie w tym celu określonych przez Ogólne zebranie (§ 25). Żaden z członków nie może mieć więcej nad jeden głos osobiście i jeden z upoważnienia.

§ 25. Członkowie-ochotnicy i ofiarodawcy mogą przez postanowienie Ogólnego zebrania być dopuszczeni do uczestnictwa w zebraniach bezpośrednio lub za pośrednictwem przedstawicieli, wybieranych przez daną grupę członków z ich grona. Warunki tworzenia tych grup i porządek wyboru ich przedstawicieli ustanawia Ogólne zebranie Towarzystwa, a zatwierdza Gubernator. Przedstawiciele grup korzystają w ogóle ze wszystkich praw przysługujących członkom rzeczywistym i mogą być wybierani na członków Zarządu i wszystkie inne urzędy w Towarzystwie.

§ 26. Правительственныя и общественныя и частныя учрежденія, состоящія членами общества, участвуют въ общихъ собраніяхъ, черезъ уполномоченныхъ. Лица женскаго пола, а равно непмѣющія возможности лично присутствовать на общихъ собраніяхъ, могутъ давать для этого довѣренности другимъ членамъ общества, но безъ права передовѣрія, при чемъ каждый изъ членовъ не можетъ имѣть болѣе одной довѣренности.

§ 27. Общее собраніе считается состоявшимся, если въ немъ участвуетъ не менѣе $\frac{1}{4}$ всѣхъ дѣйствительныхъ членовъ общества, за исключеніемъ вопросовъ, особо поименованныхъ въ § 28, для рѣшенія которыхъ требуется прибытіе не менѣе половины общаго числа тѣхъ же членовъ.

§ 28. Дѣла въ общемъ собраніи рѣшаются простымъ большинствомъ голосовъ присутствующихъ членовъ за исключеніемъ вопросовъ: 1) объ измѣненіи и дополненіи устава; 2) объ избраніи почетныхъ членовъ; 3) объ устраненіи отъ должности служащихъ въ обществѣ по выбору лицъ до срока избранія; 4) объ исключеніи членовъ; 5) о допущеніи членовъ-охотниковъ и жертвователей къ участию въ общихъ собраніяхъ черезъ представителей; 6) о приобрѣтеніи и отчужденіи недвижимыхъ имуществъ и 7) о ликвидаціи дѣлъ общества. Для дѣйствительности постановленій по этимъ предметамъ требуется большинство не менѣе двухъ третей голосовъ присутствующихъ членовъ. При равенствѣ голосовъ, голосъ предсѣдателя даетъ перевѣсъ.

§ 26. Instytucye rządowe, społeczne i prywatne, będące członkami Towarzystwa, uczestniczą w Ogólnych zebraniach przez pełnomocników swoich. Kobiety oraz osoby nie mogące osobiście uczestniczyć w Ogólnych zebraniach, mogą do tego upoważnić innych członków Towarzystwa, ale bez prawa odstępowania upoważnienia komu innemu, przy czem żaden z członków nie może mieć więcej nad jedno upoważnienie.

§ 27. Ogólne zebranie uważa się za doszłe do skutku, jeżeli w niem uczestniczy przynajmniej czwarta część wszystkich członków rzeczywistych Towarzystwa, z wyjątkiem spraw oddzielnie wymienionych w § 28, dla których rozstrzygnięcia wymagana jest obecność przynajmniej połowy ogólnej liczby tychże członków.

§ 28. Rozstrzyganie spraw na Ogólnem zebraniu odbywa się prostą większością głosów członków obecnych z wyjątkiem wniosków: 1) o zmianie i uzupełnieniu ustawy; 2) o wyborze członków honorowych; 3) o usunięciu od obowiązków urzędników Towarzystwa z wyboru przed terminem wyborów; 4) o wykluczeniu członków; 5) o dopuszczeniu członków-ochotników i ofiarodawców do uczestnictwa w ogólnych zebraniach za pośrednictwem przedstawicieli; 6) o nabyciu lub sprzedaży majątku nieruchomego i 7) o likwidacyi interesów Towarzystwa. Dla prawomocności postanowień w pomienionych sprawach potrzebną jest większość nie mniej niż dwu trzecich części głosów członków obecnych na zebraniu. W razie równości głosów decyduje głos prezesa.

Примѣчаніе. Должностныя лица общества не участвуютъ въ голосованіи вопросовъ, лично ихъ касающихся.

§ 29. Если общее собраніе не состоится за неприбытіемъ указаннаго въ § 27 числа членовъ, то не позже двухъ недѣль послѣ сего дѣлается указаннымъ въ § 21 порядкомъ созывъ вторичнаго общаго собранія, которое считается состоявшимся и рѣшеніе его окончательнымъ независимо отъ числа прибывшихъ на него членовъ, о чемъ Правленіе обязано предварить членовъ общества въ самомъ приглашеніи на собраніе. Въ такомъ вторичномъ собраніи могутъ быть разсматриваемы только тѣ дѣла, которыя подлежали обсужденію на первомъ несостоявшемся общемъ собраніи.

§ 30. Выборы почетныхъ членовъ, предсѣдателей и членовъ Правленія, ревизіонной комисіи, и кандидатовъ къ нимъ, исключеніе членовъ и увольненіе должностныхъ лицъ общества, производятся закрытою подачею голосовъ (баллотировкою или закрытыми записками), а въ прочихъ случаяхъ способъ подачи голосовъ опредѣляется самимъ общимъ собраніемъ.

§ 31. Рѣшеніе общихъ собраній, состоявшихся согласно уставу, обязательно для всѣхъ членовъ общества.

§ 32. Дѣла, подлежащія разсмотрѣнію общаго собранія, поступаютъ въ оное не иначе, какъ черезъ Правленіе, а потому отдѣльные члены общества, желающіе сдѣлать какое либо предложеніе

Uwaga. Urzędnicy Towarzystwa nie mogą głosować w sprawach dotyczących ich osobiście.

§ 29. Jeżeli Ogólne zebranie nie doszło do skutku z powodu nieprzybycia wymaganej przez § 27 liczby członków, to najpóźniej w dwa tygodnie potem zwołuje się w sposób wskazany w § 21 drugie Ogólne zebranie, które uważa się za doszłe do skutku, a postanowienia jego za ostateczne, bez względu na liczbę obecnych członków, o czym Zarząd winien uprzedzić członków Towarzystwa w zaproszeniach na zebranie. Na tem drugim zebraniu mogą być rozpatrywane tylko te sprawy, które były na porządku dziennym pierwszego zebrania niedoszłego do skutku.

§ 30. Wybory członków honorowych, prezesa, członków Zarządu, komisji rewizyjnej i zastępców, wykluczenie członków i uwolnienie urzędników Towarzystwa od obowiązków odbywa się przez głosowanie tajne (przez balotowanie lub kartki zwinięte), a w innych wypadkach sposób składania głosów określa samo Ogólne zebranie.

§ 31. Postanowienia Ogólnych zebrań, odbytych zgodnie z ustawą, są obowiązujące dla wszystkich członków Towarzystwa.

§ 32. Sprawy podlegające rozpatrzeniu Ogólnego zebrania przedstawione być mogą tylko za pośrednictwem Zarządu, a wskutek tego poszczególni członkowie Towarzystwa, życzący wystąpić z wnioskiem przed Ogólne zebranie, powinni zło-

общему собранію, должны письменно заявить о томъ Правленію. Предложенія эти заносятся въ извѣщеніе о созывѣ общаго собранія (§ 21), а заявленныя хотя бы и до общаго собранія, но послѣ выхода извѣщенія, откладываются до слѣдующаго общаго собранія.

§ 33. Постановленія общихъ собраній удостоверяются протоколами, подписываемыми председателемъ собранія, всѣми наличными въ собраніи членами Правленія и по крайней мѣрѣ тремя изъ присутствующихъ дѣйствительныхъ членовъ.

§ 34. Всѣ постановленія общихъ собраній могутъ быть публикуемы во всеобщее свѣдѣніе съ надлежащаго разрѣшенія.

Правленіе.

§ 35. Непосредственное управленіе дѣлами общества возлагается на Правленіе.

§ 36. Въ составъ Правленія входятъ:

- 1) председатель и не менѣе двухъ членовъ, избираемые общимъ собраніемъ изъ числа дѣйствительныхъ членовъ общества, и
- 2) начальникъ команды и завѣдующій имуществомъ общества.

Кромѣ того въ составѣ Правленія въ качествѣ непремѣнныхъ членовъ въ городѣ Пlockѣ состоятъ Полиціймейстеръ и Президентъ города.

§ 37. Число выборныхъ членовъ Правленія сверхъ двухъ, срокъ, на который избираются председатель и члены Правленія, и порядокъ очереднаго

зѣчь го на пи́сьме Zarządowi. Wnioski te zamieszczone zostają w zawiadomieniachъ zwołujących Ogólne zebranie (§ 21), przedstawione zaś po rozesłaniu zawiadomień, chociażby przedъ Ogólnemъ zebraniem, odłożone będą do następnego zebrania.

§ 33. Postanowienia Ogólnychъ zebrań zamieszczone być mają w protokołachъ, podpisywanychъ przez prezesa zebrania, wszystkich biorącychъ udziałъ w zebraniu członkówъ Zarządu i co najmniej przez trzechъ obecnychъ członkówъ rzeczywistychъ.

§ 34. Wszystkie postanowienia Ogólnychъ zebrań mogą być podawane do ogólnej wiadomości na mocy właściwego pozwolenia.

Zarząd.

§ 35. Bezpośrednie kierownictwo sprawami Towarzystwa należy do Zarządu.

§ 36. Zarządъ składa się:

- 1) z prezesa i najmniej dwóchъ członkówъ wybranychъ przez Ogólne zebranie z liczby członkówъ rzeczywistychъ Towarzystwa, i
- 2) z naczelnika straży i zarządzającego majątkiemъ Towarzystwa.

Oprócz tego do składu Zarządu w charakterze członkówъ stałychъ w Plocku należą Policmajster i Prezydentъ miasta.

§ 37. Liczbę członkówъ Zarządu z wyboru ponad dwóchъ, przeciągъ czasu, na jaki wybierani być mają prezes i członkowie Zarządu, oraz porządekъ

выбытія послѣднихъ опредѣляются общимъ собраніемъ. Въ случаѣ отлучки или болѣзни предсѣдателя, обязанности его выполняетъ старшій по избранію членъ Правленія, а при равенствѣ сего условія—одинъ изъ членовъ Правленія по жребію.

§ 38. Всѣ члены Правленія служатъ дѣлу общества безвозмездно; необходимая на канцелярскіе расходы сумма опредѣляется общимъ собраніемъ, по представленію Правленія.

§ 39. Изъ числа членовъ Правленія двое принимаютъ на себя, по взаимному соглашенію обязанности секретаря и казначея; должности эти могутъ быть совмѣщаемы и въ одномъ лицѣ. Къ занятію указанныхъ должностей могутъ быть приглашаемы Правленіемъ и постороннія лица, причемъ имъ можетъ быть выдаваемо денежное вознагражденіе за труды по опредѣленію общаго собранія.

§ 40. Для замѣщенія членовъ Правленія на время продолжительной отлучки или болѣзни, а равно на случай смерти или выбытія кого либо изъ нихъ до срока, на который онъ былъ избранъ, общимъ собраніемъ избирается, на тѣхъ же основаніяхъ, какъ и члены Правленія, извѣстное число кандидатовъ по опредѣленію общаго собранія, которое устанавливаетъ и порядокъ очереднаго ихъ выбытія.

§ 41. Кандидаты приглашаются къ исправленію должности отсутствующихъ членовъ Правленія по старшинству избранія или по большинству полученныхъ при избраніи голосовъ, или же, при равенствѣ сихъ условий по жребію. Правленіе

kolejnego ustępowania tychże, określa Ogólne zebranie. W razie nieobecności albo choroby prezesa, obowiązki jego spełnia starszy z wyboru członek Zarządu, a przy równości tego warunku — rozstrzyga los.

§ 38. Wszyscy członkowie Zarządu służą interesom Towarzystwa honorowo; kwotę potrzebną na wydatki kancelaryjne ustanawia Ogólne zebranie na wniosek Zarządu.

§ 39. Z liczby członków Zarządu dwaj biorą na siebie, za wzajemnem porozumieniem, obowiązki kasyera i sekretarza. Urzędy te mogą być połączone w jednej osobie. Do zajęcia wymienionych urzędów mogą być wezwane przez Zarząd także osoby postronne, które mogą za pracę swoją otrzymywać wynagrodzenie pieniężne, według decyzji Ogólnego zebrania.

§ 40. Dla zastępowania członków Zarządu podczas dłuższej ich nieobecności lub choroby, jak również na wypadek śmierci lub ustąpienia którego z nich przed terminem, na jaki został wybrany, Ogólne zebranie wybiera, na tych samych zasadach, co i członków Zarządu, pewną liczbę kandydatów, według określenia Ogólnego zebrania, które ustanawia także kolej ustępowania tychże.

§ 41. Kandydaci przystępują do sprawowania obowiązków za nieobecnych członków Zarządu według starszeństwa wyboru, lub według większości otrzymanych na wyborach głosów albo też, w razie

предлагаетъ кандидату вступить во временное исправление обязанностей члена Правленія при временной отлучкѣ или болѣзни члена Правленія или въ случаѣ исполненія симъ послѣднимъ обязанностей предсѣдателя и при томъ лишь тогда, когда число членовъ Правленія могущихъ присутствовать въ засѣданіяхъ, менѣе трехъ, считая въ томъ числѣ и предсѣдателя. Въ томъ же случаѣ, когда членъ Правленія выбудетъ изъ состава Правленія, кандидатъ вступаетъ въ отправление его обязанностей и остается въ симъ званіи до срока, на который былъ избранъ замѣщенный имъ членъ Правленія, но не далѣе срока, на который избранъ самъ кандидатъ.

§ 42. Кандидатамъ, помимо случаевъ приглашенія ихъ къ исправленію должности членовъ Правленія, предоставляется присутствовать въ засѣданіяхъ Правленія и участвовать въ совѣщаніяхъ, но безъ права рѣшающаго голоса.

§ 43. Для дѣйствительности засѣданія Правленія требуется присутствіе предсѣдателя, не менѣе двухъ членовъ или заступающихъ ихъ мѣсто кандидатовъ и одного изъ непремѣнныхъ членовъ. Въ засѣданіяхъ же Правленій, въ составъ коихъ согласно § 36, находится одинъ только непремѣнный членъ, присутствіе послѣдняго обязательно.

§ 44. Дѣла въ Правленіи рѣшаются по простому большинству голосовъ. При равенствѣ голосовъ, голосъ предсѣдателя даетъ перевѣсъ. Въ случаѣ сомнѣнія дѣла переносятся въ общее собраніе.

рówności tych warunków, podług losu. Zarząd proponuje kandydatowi objęcie czasowo obowiązków członka Zarządu w razie nieobecności, albo choroby tego ostatniego, albo w razie pełnienia przez niego obowiązków prezesa i przytem wówczas tylko, gdy liczba członków Zarządu, mogących uczestniczyć na posiedzeniach, wynosi mniej niż trzech, licząc w tem także prezesa. Jeżeli zaś członek Zarządu wystąpi, kandydat wstępuje na jego miejsce i pozostaje na tym urzędzie do tego terminu, do którego wybrany był zastąpiony przez niego członek Zarządu, ale nie na dłuższy termin nad ten, na który wybrany został sam kandydat.

§ 42. Kandydaci, pomimo wypadków zawezwania ich do pełnienia obowiązków członka Zarządu, mogą uczestniczyć w posiedzeniach Zarządu i brać udział w obradach, ale bez prawa głosu decydującego.

§ 43. Dla prawomocności posiedzenia Zarządu potrzebną jest obecność prezesa, najmniej dwóch członków lub zastępujących ich kandydatów i jednego z członków stałych. Na posiedzeniach zaś Zarządów, w których składzie, zgodnie z § 36, znajduje się tylko jeden członek stały, obecność jego jest obowiązkową.

§ 44. Zarząd rozstrzyga sprawę prostą większością głosów. W razie równości głosów przeważa głos prezesa. W razie wątpliwości, sprawa przenosi się do Ogólnego zebrania.

§ 45. Безъ подписи предсѣдателя и двухъ членовъ Правленія или замѣняющихъ ихъ кандидатовъ, постановленіе Правленія не имѣетъ силы. Членъ Правленія не согласившійся съ рѣшеніемъ большинства и заявившій о томъ въ протоколѣ засѣданія, не отвѣчаетъ за состоявшееся постановленіе.

§ 46. Предсѣдатель Правленія является представителемъ общества какъ предъ частными лицами, такъ и въ присутственныхъ мѣстахъ.

§ 47. На постановленіи Правленія могутъ быть приносимы жалобы общему собранію.

§ 48. Вѣдѣнію Правленія подлежатъ:

1) пріемъ всѣхъ поступающихъ въ кассу общества суммъ и расходваніе ихъ согласно утвержденной общимъ собраніемъ смѣтъ;

2) завѣдываніе помѣщеніемъ и храненіемъ денежныхъ суммъ общества и веденіе счетоводства;

3) составленіе годовыхъ отчетовъ и смѣтъ а равно и докладовъ по всѣмъ дѣламъ, вносимымъ на разсмотрѣніе общаго собранія;

4) производство ежемѣсячныхъ и внезапныхъ ревизій кассы общества;

5) созывъ обыкновенныхъ и чрезвычайныхъ общихъ собраній, составленіе списковъ лицамъ, имѣющимъ право участвовать на сихъ собраніяхъ;

6) сношеніе по дѣламъ общества съ подлежащими мѣстами и лицами; *)

7) исполненіе постановленій общихъ собраній;

*) ПРИМѢЧАНІЕ. Сношенія Правленія по дѣламъ Общества съ Губернаторомъ и съ высшими Правительственными учрежденіями производятся чрезъ Полиціймейстера.

§ 45. Bez podpisu prezesa i dwóch członków Zarządu lub zastępujących ich kandydatów, postanowienia Zarządu nie mają znaczenia. Członek Zarządu, nie zgadzający się z decyzją większości i zapisujący to w protokole posiedzenia, nie odpowiada za powzięte uchwały.

§ 46. Prezes Zarządu jest przedstawicielem Towarzystwa tak wobec osób prywatnych, jako też wobec władz rządowych.

§ 47. Na postanowienia Zarządu mogą być podawane skargi do Ogólnego zebrania.

§ 48. Do atrybucyi Zarządu należą:

1) przyjmowanie wszystkich wpływających do Towarzystwa sum i wydatkowanie ich, zgodnie z zatwierdzonym przez Ogólne zebranie etatem;

2) zarządzanie umieszczaniem i przechowywaniem pieniędzy Towarzystwa i prowadzenie rachunków;

3) układanie sprawozdań rocznych i etatów, jako też raportów o wszystkich sprawach, przedstawionych do decyzji Ogólnego zebrania;

4) Odbywanie miesięcznych i niespodzianych rewizji kasy Towarzystwa;

5) zwoływanie zwyczajnych i nadzwyczajnych Ogólnych zebrań i sporządzanie listy członków, mających prawo uczestniczenia w tych zebraniach;

6) odnoszenie się w sprawach Towarzystwa do właściwych urzędów i osób; *)

7) wykonywanie postanowień Ogólnego zebrania;

*) UWAGA. Odnoszenie się Zarządu w sprawach Towarzystwa do Gubernatora i wyższych instytucji rządowych odbywa się za pośrednictwem Policmajstra miasta.

8) заготовленіе необходимыхъ для членовъ-охотниковъ одежды, знаковъ, инструментовъ и т. п. въ предѣлахъ даннаго Правленію общимъ собраніемъ полномочья;

9) назначеніе и увольненіе лицъ, служащихъ въ Обществѣ по вольному найму, и

10) разрѣшеніе недоразумѣній, возникающихъ между членами общества.

Средства Общества.

§ 49. Средства общества составляются:

1) изъ взносовъ дѣйствительныхъ и почетныхъ членовъ и членовъ жертвователей;

2) изъ пожертвованій и субсидій;

3) изъ сборовъ отъ публичныхъ увеселеній, устраиваемыхъ въ пользу общества;

4) изъ доходовъ съ денежныхъ капиталовъ и недвижимыхъ имуществъ, и

5) изъ поступленій за очистку трубъ, за игру оркестра и т. п.

§ 50. Средства общества расходуются:

1) на приобрѣтеніе и содержаніе пожарнаго обоза и лошадей и на устройство различнаго рода противопожарныхъ приспособленій;

2) на обмундированіе бѣднѣйшихъ членовъ команды общества;

3) на ремонтъ, отопленіе и освѣщеніе, помѣщеній, принадлежащихъ обществу или имъ нанимаемыхъ;

4) на жалованье должностнымъ лицамъ, приглашаемымъ къ занятіямъ въ обществѣ по найму;

8) przygotowanie potrzebnego ubrania dla członków-ochotników, znaków, przyborów i t. p., w zakresie otrzymanego od Ogólnego zebrania pełnomocnictwa;

9) mianowanie i uwolnienie osób służących w Towarzystwie na warunkach wolnego najmu, i

10) rozstrzyganie zachodzących pomiędzy członkami Towarzystwa nieporozumień.

Fundusz Towarzystwa.

§ 49. Fundusze Towarzystwa składają się:

1) ze składek członków rzeczywistych i honorowych oraz członków ofiarodawców;

2) z ofiar i zapomóg;

3) z dochodów z zabaw publicznych, urządzanych na korzyść Towarzystwa;

4) z procentów od kapitałów i dochodów z nieruchomości Towarzystwa, i

5) z opłat za oczyszczanie kominów, za grę orkiestry i t. p.

§ 50. Z funduszków Towarzystwa wydatkuje się:

1) na nabywanie i utrzymanie taboru Straży i koni, oraz na różnego rodzaju urządzenia przeciwogniowe;

2) na umundurowanie biednych członków Straży ogniowej Towarzystwa;

3) na remont, opał i oświetlenie lokali Towarzystwa, lub przez Towarzystwo wynajętych;

4) na pensye dla urzędników, pełniących obowiązki w Towarzystwie na warunkach najmu;

- 5) на канцелярскіе расходы;
- 6) на изготовленіе знаковъ отличія и на выдачу денежныхъ наградъ;
- 7) на приобрѣтеніе музыкальныхъ инструментовъ;
- 8) на выдачу пособій нуждающимся членамъ; потерявшимъ способность къ труду вслѣдствіе дѣйствій по службѣ общества и на образованіе особаго фонда для выдачи таковыхъ пособій, и
- 9) на другіе, опредѣляемые общимъ собраніемъ расходы общества, имѣющіе непосредственное отношеніе до задачъ общества.

§ 51. Специальныя пожертвованія допускаются только на дѣли, соотвѣтствующія задачамъ общества; и расходуются исключительно для предназначенныхъ жертвователями дѣлей.

§ 52. Образовавшіеся по окончаніи каждаго отчетнаго года свободные остатки средствъ общества зачисляются въ запасный капиталъ, куда причисляются также единовременные взносы пожизненныхъ членовъ и денежные пожертвованія, не предназначенныя къ израсходованію на покрытіе текущихъ потребностей. Капиталъ этотъ обращается по мѣрѣ накопленія въ государственныя или правительствомъ гарантированныя процентныя бумаги и хранится въ сберегательной кассѣ Отдѣленія Госуд. Банка, или губ. Казначейства. Запасный капиталъ расходуется лишь при недостаткѣ текущихъ средствъ общества не иначе, какъ по постановленію общаго собранія членовъ его.

- 5) na wydatki kancelaryjne;
- 6) na przygotowanie znaków odznaczeń lub zaślugi i na nagrody pieniężne;
- 7) na kupno instrumentów muzycznych;
- 8) na zapomogi biednym członkom, którzy utracili możność zarobkowania w skutek pełnienia służby w Towarzystwie i na utworzenie specjalnego funduszu w celu wydawania tych zapomóg, i
- 9) na inne, określone przez Ogólne zebranie wydatki Towarzystwa, mające bezpośrednią styczność z jego zadaniami.

§ 51. Specyalne ofiary mogą być przyjmowane tylko na cele odpowiadające zadaniom Towarzystwa i wydatkuje się z nich wyłącznie na cele, wskazane przez ofiarodawców.

§ 52. Resztki funduszu Towarzystwa pozostałe po zamknięciu każdego roku sprawozdawczego przelewają się do kapitału zapasowego, do którego dołączają się także jednorazowe wkłady członków dożywotnich, nie przeznaczone do wydatkowania na potrzeby bieżące. Kapitał ten w miarę jego wzrostu, zamienia się na papiery procentowe państwowe, lub przez rząd gwarantowane i przechowuje się w kasie oszczędności Oddziału Banku Państwa, albo — kasy Gubernialnej. Z kapitału zapasowego wydatkować można tylko w razie braku funduszu bieżących i nie inaczej, jak na mocy postanowienia Ogólnego zebrania członków Towarzystwa.

§ 53. Прочія, поступающія въ общество суммы, въ томъ числѣ и доходы съ запаснаго капитала и принадлежащихъ обществу недвижимыхъ имуществъ вносятся, по возможности, во вклады сберегательныхъ кассъ, или въ другія, указанные въ предъидущемъ § 52 учрежденія, при чемъ средства эти могутъ быть также обращаемы въ упомянутыя выше процентныя бумаги. Общему собранію предоставляется установить наибольшій размѣръ суммы, которая можетъ оставаться на рукахъ у казначея.

Отчетность Общества.

§ 54. За двѣ недѣли до годоваго отчета собранія, Правленіе обязано открыть всѣ дѣла и книги каждому члену общества, пользующемуся правомъ голоса на собраніи.

§ 55. Каждое годовое общее собраніе избираетъ изъ числа дѣйствительныхъ членовъ общества ревизионную комиссію для повѣрки отчета слѣдующаго года и обревизованія дѣйствій Правленія.

§ 56. Ревизионная комиссія состоитъ изъ трехъ членовъ и равнаго числа кандидатовъ къ нимъ. Члены комиссіи избираютъ изъ своей среды председателя и замѣщаются кандидатами въ тѣхъ же случаяхъ и по тѣмъ же правиламъ, какъ и члены Правленія. Должность члена и кандидата ревизионной комиссіи не совмѣстима съ званіемъ члена Правленія, начальника команды и завѣдующаго имуществомъ общества.

§ 57. Ревизионная комиссія разсматриваетъ

§ 53. Inne sumy wpływające do kasy Towarzystwa, w tej liczbie także dochody z kapitału zapasowego i nieruchomości będących własnością Towarzystwa lokowane będą wedle możności, jako wkłady w kasach oszczędnościowych, lub w innych instytucjach wskazanych w poprzednim § 52; fundusze te mogą być także lokowane w pomienionych wyżej papierach procentowych. Do uznania Ogólnego zebrania członków pozostawia się ustanowienie maximum sumy, jaka może pozostawać w gotowiznie u kasyera Towarzystwa.

Rachunkowość Towarzystwa.

§ 54. Na dwa tygodnie przed zebraniem dorocznem sprawozdawczem Zarząd obowiązany jest do okazania wszystkich akt i ksiąg każdemu z członków Towarzystwa, mającemu prawo głosu na zebraniu.

§ 55. Każde doroczne Ogólne zebranie wybiera z grona członków rzeczywistych komisję rewizyjną dla sprawdzenia sprawozdania z następnego roku i skontrolowania czynności Zarządu.

§ 56. Komisya rewizyjna składa się z trzech członków i trzech zastępców. Członkowie komisji rewizyjnej wybierają z pomiędzy siebie prezesa i zastępowani być mogą przez zastępców w tych samych wypadkach i na tych samych zasadach, co i członkowie Zarządu.

Urząd członka i zastępcy członka komisji rewizyjnej nie może być połączony z godnością członka Zarządu, naczelnika Straży i zarządzającego majątkiem Towarzystwa.

§ 57. Komisya rewizyjna rozpatruje przygo-

составляемый за каждый годъ Правленіемъ отчетъ о дѣятельности общества и о движеніи находившихся въ его вѣдѣніи суммъ и даетъ свое заключеніе по содержанію отчета для представленія онаго на утвержденіе общаго собранія.

§ 58. Отчетъ долженъ содержать главнымъ образомъ свѣдѣнія о состояніи капиталовъ и имущества общества, о приходѣ и расходѣ суммъ въ теченіи отчетнаго періода, о результатахъ ревизіи кассы общества, о постановленіяхъ общихъ собраній и главнѣйшихъ распоряженій Правленія.

§ 59. Утвержденный общимъ собраніемъ годовой отчетъ представляется въ двухъ экземплярахъ мѣстному Губернатору для свѣдѣнія и доставленія Министерству Внутреннихъ Дѣлъ по Страховому Комитету.

§ 60. Отчетный годъ общества считается съ 1 января по 31 декабря того же года включительно, по старому стилю.

Пожарная команда.

§ 61. Въ составъ пожарной команды входятъ: 1) всѣ члены охотники, и 2) дѣйствительные члены, зачислившіеся въ составъ команды. Сверхъ того для службы въ командѣ могутъ быть приглашаемы вольнонаемныя лица.

§ 62. Личный составъ команды общества подраздѣляется, по роду служебныхъ обязанностей, на отряды (топорниковъ, лазальщиковъ, трубниковъ, водоснабжателей, охранителей и др.)

towane przez Zarząd sprawozdanie z działalności Towarzystwa za każdy rok, z obrotu funduszków będących w zawiadywaniu Towarzystwa i daje swoją opinię co do treści sprawozdania, w celu przedstawienia go do zatwierdzenia Ogólnego zebrania.

§ 58. Sprawozdanie powinno zawierać głównie wiadomości dotyczące stanu kapitałów i majątku Towarzystwa, dochodów i wydatków w ciągu okresu sprawozdawczego, wyników rewizji kasy Towarzystwa, postanowień Ogólnych zebrań i ważniejszych rozporządzeń Zarządu.

§ 59. Zatwierdzone przez Ogólne zebranie sprawozdanie roczne przedstawia się w dwóch egzemplarzach Gubernatorowi miejscowemu do wiadomości i zakomunikowania Komitetowi Ubezpieczeń przy Ministerjum Spraw Wewnętrznych.

§ 60. Rok sprawozdawczy Towarzystwa liczy się od 1 Stycznia do 31 Grudnia tegoż roku włącznie, według starego stylu.

Straż ogniowa czynna.

§ 61. Do składu Straży ogniowej czynnej (komendy) należą: 1) wszyscy członkowie-ochotnicy, i 2) członkowie rzeczywisci, którzy się zaliczyli w poczet Straży. Oprócz tego do służby w komendzie Straży mogą być przyjmowane osoby wolnonajemne.

§ 62. Skład osobisty komendy Straży ogniowej Towarzystwa dzieli się według rodzaju obowiązków służbowych, na oddziały (toporników, ratunkowy, sikawek, dostarczających wodę, pełniących straż bezpieczeństwa i inne).

§ 63. Пожарная команда состоитъ изъ: 1) начальника команды; 2) одного или нѣсколькихъ помощниковъ; 3) начальниковъ отрядовъ; 4) завѣдующаго имуществомъ общества, и 5) пожарныхъ служителей строевыхъ и нестроевыхъ.

Кромѣ упомянутыхъ здѣсь должностей могутъ быть, по усмотрѣнію общаго собранія, учреждаемы другія должности, необходимыя для правильнаго устройства команды. Ближайшее опредѣленіе численнаго состава команды, ея подраздѣленій и числа лицъ, входящихъ въ каждое изъ нихъ, числа должностей и распредѣленіе между ними занятій возлагается на общее собраніе.

§ 64. Начальникъ команды и его помощникъ и завѣдующій имуществомъ избираются общимъ собраніемъ изъ числа членовъ, имѣющихъ право голоса на собраніи. Начальники отрядовъ назначаются начальникомъ команды изъ числа двухъ кандидатовъ, избранныхъ соответственнымъ отрядомъ. Прочія должностныя лица команды назначаются начальникомъ по его усмотрѣнію.

§ 65. Начальникъ пожарной команды руководитъ всѣми дѣйствіями команды на ученияхъ, парадахъ, смотрахъ и на пожарѣ, съ соблюденіемъ въ послѣднемъ случаѣ правилъ, указанныхъ въ §§ 72 и 73. Начальникъ команды имѣетъ также главный надзоръ за состояніемъ пожарнаго обоза и хозяйственной части команды, и за исполненіемъ вообще всѣми должностными лицами и чинами команды возложенныхъ на нихъ обязанностей. Отъ

§ 63. Straż ogniowa składa się: 1) z naczelnika komendy Straży; 2) jednego lub kilku jego pomocników; 3) naczelników oddziałów; 4) zarządzającego majątkiem Towarzystwa, i 5) służby ogniowej frontowej i niefrontowej.

Oprócz wymienionych w niniejszym artykule, mogą być stosownie do uznania Ogólnego zebrania, zaprowadzone inne jeszcze obowiązki służbowe, konieczne do prawidłowego urządzenia komendy Straży. Szczegółowe określenie liczebnego składu komendy, jej podziału i liczby osób wchodzących w skład każdego oddziału, liczby urzędników i podziału zajęć pomiędzy nimi należy do Ogólnego zebrania.

§ 64. Naczelnika komendy Straży, jego pomocnika i zarządzającego majątkiem, wybiera Ogólne zebranie z grona członków, mających prawo głosu na zebraniu. Naczelników oddziałowych mianuje naczelnik Straży z liczby dwóch kandydatów, wybranych w tym celu przez właściwy oddział. Innych urzędników komendy Straży mianuje naczelnik według własnego uznania.

§ 65. Naczelnik komendy kieruje wszelkimi czynnościami Straży czynnej podczas ćwiczeń, parady, przeglądów i podczas pożaru, z zachowaniem w tym ostatnim wypadku przepisów wyszczególnionych w §§ 72 i 73. Do Naczelnika komendy należy też główny nadzór nad taborem i stanem gospodarczym komendy Straży, oraz nad wypełnieniem w ogóle przez wszystkich urzędników i członków komendy ich obowiązków. Naczelnik

него исходить всё служебныя распоряженія по командамъ. Начальнику команды предоставляется распредѣлять пожарныхъ служителей между отрядами, увольнять назначаемыхъ имъ должностныхъ лицъ и подвергать личный составъ команды дисциплинарнымъ взысканіемъ въ предѣлахъ, установленныхъ преподанною ему общимъ собраніемъ инструкцію.

Примѣчаніе. Ученія производятся съ разрѣшенія начальника мѣстной полиціи и на указанныхъ имъ мѣстахъ, причемъ дозволяются только такія занятія, которыя служатъ къ практическому изученію дѣла тушенія пожаровъ. Для производства парадовъ и смотровъ требуется предварительно разрѣшеніе Губернатора.

§ 66. Начальникъ команды обязанъ докладывать Правленію общества о всякомъ пожарѣ и особыхъ происшествіяхъ съ чинами общества на пожарахъ, ученіяхъ или смотрахъ.

§ 67. Помощникъ начальника команды заступаетъ мѣсто начальника въ случаѣ его отсутствія и исполняетъ возложенныя на него послѣднимъ, въ предѣлахъ его полномочій, порученія. Должность помощника начальника команды можетъ быть соединена съ должностью начальника отдѣла (§ 71) и на него могутъ быть возложены обязанности начальниковъ отрядовъ.

§ 68. Начальники отдѣльныхъ отрядовъ руководятъ дѣйствіями членовъ своего отряда на пожарахъ, ученіяхъ и смотрахъ. Они ведутъ списки

wydaje wszystkie rozporządzenia służbowe w komendzie Straży. Naczelnik ma prawo rozdzielać członków czynnych komendy Straży na oddziały, uwalniać mianowanych przez siebie urzędników i pociągać skład osobisty komendy Straży do odpowiedzialności dyscyplinarnej w zakresie instrukcyi, danej mu przez Ogólne zebranie.

Uwaga. Ćwiczenia odbywają się po otrzymaniu pozwolenia od Naczelnika policyi miejscowej i na wskazanych przez niego miejscach, przy czem dokonywane być mogą tylko takie czynności, które służyć mają do praktycznego wyuczenia się gaszenia pożaru. Na urządzenie parad i przeglądów wymagane jest wyjednanie uprzednio pozwolenia Gubernatora.

§ 66. Naczelnik komendy Straży obowiązany jest przedstawiać Zarządowi Towarzystwa o każdym pożarze i o szczególnych zajściach z członkami Towarzystwa podczas pożarów, ćwiczeń i przeglądów.

§ 67. Pomocnik Naczelnika komendy Straży zastępuje Naczelnika w razie jego nieobecności i spełnia poruczone mu przez naczelnika w zakresie jego atrybucyi obowiązki. Urząd pomocnika naczelnika komendy Straży może być połączony z urzędem naczelnika oddzielnej części (§ 71), również mogą być poruczone mu obowiązki naczelnika oddziału.

§ 68. Naczelnicy oddziałów kierują czynnościami członków swojego oddziału podczas pożaru, ćwiczeń i przeglądów. Prowadzi każdy listę człon-

всѣмъ членамъ своего отряда и наблюдаютъ за исправностью отправленія ими службы.

§ 69. Завѣдующій имуществомъ имѣетъ надзоръ за всѣми принадлежащими или ввѣренными обществу инструментами, обозомъ и другимъ имуществомъ и въ случаѣ надобности, въ предѣлахъ данной ему общимъ собраніемъ инструкціи, принимаетъ мѣры къ исправленію поврежденныхъ предметовъ. Онъ ведетъ инвентарную вѣдомость всему имуществу общества, одинъ экземпляръ которой долженъ быть при дѣлахъ Правленія.

§ 70. Члены команды обязаны:

1) немедленно по сигналу и тревогѣ являться на пожаръ или на мѣсто сбора въ установленной формѣ или съ установленнымъ знакомъ;

2) безусловно подчиняться всѣмъ распоряженіямъ начальника команды и начальника своего отряда;

3) не уходить съ пожара безъ разрѣшенія начальника;

4) въ назначенные для ученія дни являться въ установленное время, а при невозможности явиться—увѣдомить начальника заранѣе, и

5) При временномъ выбытіи изъ города заблаговременно извѣщать о томъ начальника команды.

§ 71. Если бы по мѣстнымъ условіямъ или численному составу команды участіе всѣхъ членовъ оной въ каждомъ пожарѣ представлялось неудобнымъ или излишнимъ, то команда, можетъ быть

кѣмъ своего oddziału i ma dozór nad prawidłowem wykonaniem przez nich obowiązków służby.

§ 69. Zarządzający majątkiem Straży sprawuje nadzór nad wszystkimi, będącymi własnością lub powierzonymi Towarzystwu narzędziami ogniowemi, taborem i resztą majątku, a w razie potrzeby i w zakresie danej mu przez Ogólne zebranie instrukcyi, zarządza naprawę przedmiotów uszkodzonych. Do niego należy prowadzenie inwentarza całego majątku Towarzystwa; jeden egzemplarz inwentarza powinien być złożony w aktach Zarządu.

§ 70. Członkowie komendy Straży obowiązani są:

1) niezwłocznie po sygnale alarmowym stawić się na miejsce pożaru, albo na punkt zborny, w odpowiednim uniformie lub z ustanowionym znakiem;

2) bezwarunkowo podlegać wszystkim rozporządzeniom Naczelnika komendy Straży i naczelnika swojego oddziału;

3) Nie opuszczać miejsca pożaru bez pozwolenia Naczelnika;

4) w dniach wyznaczonych dla ćwiczeń stawić się w oznaczonym czasie, a w razie niemożności przybycia — zawiadomić o tem Naczelnika, i

5) w razie wyjazdu z miasta, zawiadomić o tem zawczasu Naczelnika komendy Straży.

§ 71. Gdyby, zależnie od warunków miejscowych lub ilościowego składu komendy Straży, uczestnictwo wszystkich jej członków w każdym pożarze okazało się niedogodnem, albo zbyttecznem,

по постановленію общаго собранія раздѣлена на отряды (части), подраздѣляемые въ свою очередь на отряды. Во главѣ каждой отдѣльной части назначается начальник (брандмайстеръ), которому въ предѣлахъ этой части присваиваются права и обязанности подобныя тѣмъ, которыя по отношенію ко всей командѣ принадлежатъ ея начальнику; начальники отдѣловъ непосредственно подчиняются послѣднему. Начальники отдѣловъ назначаются въ томъ-же порядкѣ, какъ и начальникъ команды. Ближайшее опредѣленіе круга обязанностей начальниковъ отдѣловъ предоставляется общему собранію.

§ 72. Общество имѣетъ право ввести для членовъ своей пожарной команды особую форму по утвержденному Министерствомъ Внутреннихъ Дѣлъ 8 іюня 1895 г. образцу для ношенія во время дѣйствій на пожарѣ, ученіяхъ, смотрахъ и вообще при исполненіи служебныхъ обязанностей. Въ указанныхъ случаяхъ ношеніе формы не допускается.

Примѣчаніе. Введеніе форменной одежды, отличающейся отъ утвержденного образца, или замѣняющихъ форму отличительныхъ знаковъ, допускается съ разрѣшенія мѣстнаго Губернатора.

§ 73. При дѣйствіяхъ команды общества на пожарѣ начальникъ и члены ея безусловно подчиняются распоряженіямъ, Начальника мѣстной полиціи или замѣняющаго ея лица. Нижніе же чины полиціи, при пожарахъ не вмѣшиваясь въ распо-

в такомъ разѣ Стражъ може бытѣ podzielонą stosownie do postanowienia Ogólnego zebrania na części rozdzielone swoją drogą na oddziały strażackie. Na czele kaźdej oddzielnej części stoi naczelnik (brandmajster,) któremu w zakresie tej części przysługują prawa i obowiązki odpowiednie tym, jakie w stosunku do całej komendy Straży ma jej Naczelnik, któremu podlegają bezpośrednio naczelnicy oddzielnych części. Ci ostatni mianowani są w ten sam sposób, co i Naczelnik komendy Straży Szczęgółowe określenie zakresu czynności naczelników oddzielnych części pozostawia się Ogólnemu zebraniu członków.

§ 72. Towarzystwo ma prawo zaprowadzić dla czynnych członków Straży ogniowej specyalne umundurowanie podług wzoru zatwierdzonego przez Ministra Spraw Wewnętrznych dnia 8 (20) Czerwca 1895 r. dla używania podczas czynności przy pożarze, ćwiczeniach, przeglądach i w ogóle podczas pełnienia obowiązków służbowych. Po za obrębem wskazanych wypadków munduru używać nie wolno.

Uwaga. Umundurowanie odmienne od zatwierdzonego wzoru, albo znaki zamieniające umundurowanie mogą być zaprowadzone na zasadzie pozwolenia Gubernatora.

§ 73. Podczas pożaru Naczelnik komendy Straży i jej członkowie podlegają bezwarunkowo rozporządzeniom Naczelnika policji miejscowej, lub zastępującego jego miejsce. Niższa służba policyjna nie mieszając się do rozporządzeń Naczelnika ko-

ряженія начальниковъ команды и дѣйствія оной, оказываютъ послѣдней съ своей стороны содѣйствіе по тушенію пожаровъ.

§ 74. Члены, жилища которыхъ подвергаются опасности отъ огня, освобождаются отъ служебныхъ обязанностей.

§ 75. Начальствующія лица не имѣютъ права принуждать членовъ къ дѣйствіямъ, явноопаснымъ для жизни.

§ 76. О всѣхъ претензіяхъ на распоряженіи Начальника, члены команды могутъ заявлять Правленію лишь по возвращеніи съ пожара.

§ 77. Членъ команды, ослушавшійся приказаній Начальника на пожарѣ или ученіи, а равно при исполненіи какихъ либо служебныхъ обязанностей, подлежитъ немедленному удаленію съ мѣста пожара или ученія по распоряженію Начальника команды, а кромѣ того взысканію въ порядкѣ, указанномъ въ § 65, или временному исключенію изъ Общества по приговору Правленія.

§ 78. Въ случаѣ замѣченныхъ нарушеній порядка, или не соблюденія мѣръ общественной безопасности во время пожара, виновные въ этомъ члены команды подвергаются взысканіямъ, указаннымъ въ семь уставѣ и издаваемой общимъ собраніемъ инструкціи, или преслѣдуются на основаніи общихъ законовъ, смотря по роду проступка.

Прекращеніе дѣйствій Общества.

§ 79. Дѣйствія Общества могутъ быть прекращены по постановленію общаго собранія. Кромѣ

mendy Straży i jej działalności, pomaga Straży ze swej strony przy gaszeniu ognia.

§ 74. Członkowie, których mieszkania zagrożone są niebezpieczeństwem od ognia, uwalniają się od pełnienia obowiązków służbowych.

§ 75. Naczelnicy nie mają prawa przymuszać członków do wykonywania czynności połączonych z oczywistym niebezpieczeństwem życia.

§ 76. Wszelkie pretensje z powodu rozporządzeń Naczelnika Straży mogą członkowie przedstawić Zarządowi tylko po powrocie od pożaru.

§ 77. Członek Straży, lekceważący rozkazy Naczelnika podczas pożaru lub ćwiczenia, jak również podczas wykonywania jakichbądź obowiązków służbowych, zostaje przez Naczelnika Straży natychmiast oddalony z miejsca pożaru lub ćwiczenia, a oprócz tego podlega odpowiedzialności z § 65 ustawy, albo też czasowemu wykluczeniu z Towarzystwa, z mocy orzeczenia Zarządu.

§ 78. W razie zauważonego naruszenia porządku lub nie zachowania środków bezpieczeństwa publicznego podczas pożaru, winni tego wykroczenia członkowie Straży podlegają karom przewidzianym w niniejszej ustawie i w instrukcyi wydanej przez Ogólne zebranie, albo też odpowiedzialności na prawach ogólnych, zależnie od rodzaju wykroczenia.

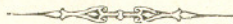
Zwinięcie działalności Towarzystwa.

§ 79. Zwinięcie działalności Towarzystwa może nastąpić przez postanowienie Ogólnego zebrania.

того Губернаторъ имѣеть право закрыть Общество всегда, когда признаеть право это пужнымъ по дошедшимъ до него свѣдѣнїямъ о безпорядкахъ въ Обществѣ или нарушенїя устава.

§ 80. О всѣхъ случаяхъ закрытїя Общества доводится до свѣдѣнїя Министерства Внутреннихъ Дѣлъ и Главнаго Начальника края чрезъ посредство Губернатора.

§ 81. Въ случаѣ закрытїя Общества, общее собранїе, постановившее о томъ, устанавливаетъ порядокъ ликвидаціи дѣлъ Общества и опредѣляетъ дальнѣйшее назначенїе имущества, могущаго остаться свободнымъ по ликвидаціи; постановленїя общаго собранїя по сему предмету входятъ въ силу съ утвержденїя Губернатора (п. 20 § 23), а въ случаѣ несогласїя Губернатора вопросъ передается на окончательное рѣшенїе Министра Внутреннихъ Дѣлъ, по соглашенїю съ Варшавскимъ Генералъ-Губернаторомъ. Если закрытїе Общества послѣдовало по распоряженїю Губернатора, то отъ послѣдняго зависитъ назначить время и порядокъ созыва Общаго собранїя для разрѣшенїя вопроса о назначенїи имущества.

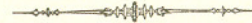


Oprócz tego Gubernator ma prawo rozwiązać Towarzystwo w każdym czasie, jeżeli uzna tego potrzebę na skutek doszłych do niego wiadomości o nieporządkach w Towarzystwie lub o naruszeniu ustawy.

§ 80. O każdym wypadku rozwiązania Towarzystwa zawiadamia się Ministeryum Spraw Wewnętrznych i Głównego Naczelnika kraju za pośrednictwem Gubernatora.

§ 81. W razie rozwiązania Towarzystwa, Ogólne zebranie, które zdecydowało o tem, ustanawia porządek likwidacyi interesów Towarzystwa i decyduje o dalszem przeznaczeniu pozostałości majątku, jaka może okazać się po likwidacyi. Postanowienia Ogólnego zebrania w tym przedmiocie uzyskają moc prawną po zatwierdzeniu ich przez Gubernatora (p. 20 § 23), a w razie niezgodzenia się Gubernatora przedstawia się sprawę do decyzji Ministra Spraw Wewnętrznych, który ostatecznie rozstrzyga ją w porozumieniu z General-Gubernatorem warszawskim.

Jeżeli rozwiązanie Towarzystwa nastąpiło z rozporządzenia Gubernatora, w takim razie od niego zależy oznaczenie terminu i porządku zwołania Ogólnego zebrania dla rozstrzygnięcia sprawy o przeznaczeniu majątku Towarzystwa.



Подлинный нормальный уставъ подписалъ:
за Директора Управляющей Страховымъ Отдѣломъ
М. Остроградскій и скрѣпилъ Старшій Ревизоръ
Н. Моисеенко-Великій.

Вѣрно:

Помощникъ Дѣлопроизводителя Канцелярїи
Варш. Генералъ-Губернатора *Вл. Горловъ.*

Съ подлиннымъ вѣрно:

Предсѣдатель Прав. Плоцк. Пож. Общ. *И. Мондржевскій.*

Членъ-Секретарь Правленія *Ст. Балинскій.*

Oryginał ustawy normalnej podpisał:
za Dyrektora Zarządzający Wydziałem ubezpieczeń
M. Ostrogradskij i zaświadczył Starszy Rewizor
N. Moisejenko-Wielikij.

Zgodnie z oryginałem: Pom. Ref. Kancel. Warsz.
General-Gubernatora *Wł. Gorłow.*

Za zgodność tłumaczenia:

Prezes Zarz. T-wa Straży ogn. Płockiej *J. Mądrzejewski.*

Sekretarz, Czł. Zarządu *St. Baliński.*

F. 1873



1479/cz.